

Installation Instructions Credo-Swing-E

II Symbols Used

- A Radiating area
- BH Installed height
- BL Installed length
- BT Overall depth
- E Airvent
- G Weight
- H Distance between mounting studs and inlet/outlet plane
- L Distance between mounting studs
- n Heat-transfer exponent
- NA Center-center distance between inlet/outlet fittings
- NR Article No.
- P Heat output
- P1 Power output of electric heating element
- V Water capacity

III Side and Frontal Views

IV Mounting Points

Plane of inlet/outlet ports

- V Operating mode: Electrically heated operation only, independent of any hot-water heating systems, regulated by a room thermostat and timer.

Caution! Do not use these radiators if their power cord is damaged. Heating-element replacements should be performed by a heating contractor only.

Caution! Electrically heated radiators should never be connected to central heating systems.

Caution! These radiators should be connected to electrical outlets supplying the line voltage stated on their manufacturer's identification plate only.

Caution! If any heat-transfer fluid runs out:

- Immediately unplug the radiator involved at the electrical outlet.
- Catch the escaping fluid in a pan or other vessel, pour it into a suitably marked container, seal the container, and dispose of it in accordance with applicable regulations (ASN 54113 in Germany).
- Never replace lost heat-transfer fluid with water.
- Notify the installer or a heating contractor regarding the leak.

Caution! In the event of a fire, do not attempt to use water to extinguish the fire. Use a carbon-dioxide, foam, or dry-powder fire extinguisher or sand only.

- VI Connecting the radiator to the electrical supply line: Use a 1.2-meter (4-ft) power cord with a standard plug, and plug it into a flush-mounted wall outlet. The electric heating element may be installed in the right or left end of the distributor tube on the bottom of the radiator.

VII Max. operating pressure: 10 bar

Pressure tested at: 13 bar

Filling: A special heat-transfer fluid containing no toxic chemicals or other constituents hazardous to health.

VIII Intended Uses

These radiators are intended for indoor heating applications and drying towels, articles of clothing, etc. that have been washed in water only. Using them for any other purpose is prohibited.

IX Complaints

Contact the installer or a heating contractor if any leaks or other problems arise.

X Note:

Installation and repairs should be performed by a heating contractor only, since failure to observe this requirement will void the warranty.

XI Accessories Available

Towel hooks (4).

This section of the installation instructions should be given to end users!

- 1 Read these installation instructions through carefully prior to installation!

- 2 **Caution!** Installation should comply with VDE 0100, Part 701.

- 3 Radiators should be shipped and stored in their protective packagings only.

- 4 Check the contents of shipping cartons for missing items and damage immediately upon receipt.

- A Radiator fabricated from triangular-cross-section tubing incorporating an electric heating element

- B Room thermostat-timer

- C Large-diameter screw

- D Small-diameter screw

- E Large wall insert

- F Small wall insert

- G Spacer

- H Eccentric cap

- I Mounting stud

- J Holder

- K Retaining screw

- 5 Prepare all tools that will be needed.

Ø6 = 6-mm dia. Ø10 = 10-mm dia. Gr.3 = #3 Phillips screwdriver

SW 10 = 10-mm open-end wrench SW 17 = 17-mm open-end wrench

- 6 Remove the protective foil from the inlet/outlet fittings and mounting points only. Leave the rest of the protective foil in place until the radiator is ready for use.

7 Important

Make certain that bearing strength of the floor wall is sufficient to support the weight of the radiator. Make certain that all necessary clearances are maintained. Radiators should be at least 50 mm (2") distant from walls and ceilings. If a flush-mounted electrical outlet is to be employed for the electrical supply, make certain that it has been properly installed, that it has a ground contact, that the line voltage is 230 VAC, and that it is protected by a 16-A fuse or circuit breaker and is within reach of the power cord to be employed.

- 8 Drill two 10-mm-diameter horizontal holes, each 80-mm-deep, spaced a distance „L“ apart, in the wall for the wall inserts.

WARNING!

Exercise extreme caution when drilling any holes in walls. Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines. Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries.

Fasten the spacers (G) to the wall using the wall inserts (E) and screws (C). SW 6 = 6-mm Allen wrench

- 9 Rotate the spacers (G) until their top surfaces are level.

- 10 Slide the eccentric caps (H) onto the mounting studs (I) and screw the mounting studs (I) into the tapped holes on the rear of the radiator (A). Make certain that both mounting studs (I) are screwed in the same distance. Lift the radiator (A) and slide the mounting studs (I) into the spacers (G).

- 11 Center the holder (J) on the bottom of the third rib from the bottom. Press the retaining screw (K) into the holder (J) and screw it in/out until the radiator (A) is parallel to the wall. Mark the spot where the head of the retaining bolt (K) contacts the wall by drawing a circle around its head with a pencil and then lift the radiator (A) off the mounting studs (I).

- 12 Drill a single 6-mm-diameter, 60-mm-deep, hole for a wall insert at the center of the circle.

WARNING!

Exercise extreme caution when drilling any holes in walls. Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines. Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries.

Insert the small wall insert (F) into the drilled hole. Fasten the retaining screw (K) to the wall using the small-diameter screw (D). Lift the radiator (A) and hang it on the spacers (G).

- 13 If the room thermostat-timer is to be plugged into a wall outlet, install a flush-mounting electrical outlet near the radiator and connect the outlet to the building's electrical supply.

- 14 Align the holder (J) on the retaining screw (K).

- 15 Press the holder (J) onto the retaining screw (K). Align the radiator (A) parallel to the wall by screwing the retaining screw (K) in/out and then press the eccentric caps (H) into the spacers (G).

These eccentric caps (H) serve as retainers that hold the radiator in place and prevent its being lifted off the holder (J).

- 16 If the room thermostat-timer is to be plugged into a wall outlet, plug it into the outlet. If it is to be hard-wired to the building's electrical supply, connect the cable from the electric heating element and the power line to the terminals on the room thermostat-timer (refer to the room thermostat-timer's instruction manual for wiring instructions).

- 17 Remove the protective foil from the radiator (A) before using the radiator.

- 18 Program the room thermostat-timer.

- 19 Dispose of all packaging materials via a recycling system. Scrapped radiators and their accessories should be sent to a recycling plant or disposed of in accordance with local regulations. Heat-transfer fluid, which has German Disposal Code 54113, should be sent to an approved waste-disposal company for disposal.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling, Germany

Tel.: +49-(0)9931-5010 • FAX: +49-(0)9931-3075 • <http://www.kermi.de>

Edition: 08/00 • EDP-Code: 6901359

F Notice de montage Credo-Swing-E

II Légende

- A Surface de chauffe

- BH Hauteur de construction réelle

- BL Longueur de construction réelle

- BT Profondeur de construction

- E Purge

- G Poids

- H Ecart entre la fixation et le centre du tuyau de raccordement

- L Ecart entre les perçages

- n Pente

- NA Ecart entre les moyeux

- NR Numéro d'article

- P1 Puissance de chauffe de la résistance électrique

- V Volume d'eau

III Vue de face et de côté

IV Entraxe

Manchon de raccordement bord inférieur

V Mode de fonctionnement

Fonctionnement électrique uniquement, indépendant du chauffage central.

Attention! Le radiateur ne doit pas fonctionner avec un câble de raccord défectueux! La résistance électrique ne doit être remplacée que par un artisan professionnel!

Attention! Le radiateur ne doit pas être raccordé au système de chauffage central!

Attention! Tenir compte de la plaquette de signalisation indiquant la tension à ne pas dépasser!

Attention! En cas de fuite de liquide caloporteur :

- Coupez immédiatement l'appareil du secteur.
- Epongez le liquide et le transférer dans des récipients adéquats et l'éliminer selon les prescriptions administratives (ASN 54113).
- Ne jamais remplacer le liquide écoulé par de l'eau.
- Informez votre artisan professionnel.

Attention! En cas d'incendie, ne pas éteindre avec de l'eau! Utilisez du gaz carbonique, de la mousse, de la poudre ou du sable!

VI Raccordement électrique

Fiche de réseau ou raccordement à une prise encastrée (longueur du câble = 1,20 m). Résistance électrique en bas à droite ou à gauche sur le tuyau distributeur.

VII Pression de service: max. 10 bar.

Pression de contrôle: 13 bar.

Remplissage: liquide caloporteur spécial (sans composants toxiques ou nuisibles à la santé).

VIII Utilisation autorisée

Le radiateur doit être utilisé uniquement pour chauffer des locaux et pour sécher des textiles lavés à l'eau.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite!

IX Réclamations

En cas de dommages, adressez-vous à votre artisan professionnel.

X Attention

Faites effectuer le montage et les réparations exclusivement par un artisan professionnel sinon votre garantie devient caduque!

XI Accessoires disponibles

Patères porte-serviettes 4.

Cette partie de la notice doit être remise au à l'utilisateur final!

- 1 Avant de procéder à l'installation, veuillez lire attentivement la notice, secteur de protection!

- 2 Transport et stockage uniquement dans l'emballage de protection!

- 3 Vérifier l'intégralité du contenu de l'emballage et les dommages éventuels!

- 4 **Attention!** Lors de l'installation respectez la norme NF C 15-100

- A Radiateur à tuyaux ronds avec résistance électrique intégrée

- B vis, longue

- C vis, courte

- D cheville, longue

- E cheville, courte

- F entretoise

- G capuchon excentrique

- H boulon de suspension

- I support mural

- J boulon à fixation immédiate

Gr. = taille

SW = clé Allène

- 5 Préparer l'outillage nécessaire.

- 6 Retirer le film protecteur uniquement au niveaux des points de raccordement et de montage et laisser le reste sur le radiateur jusqu'à la mise en service.

SW = clé Allène

7 Important

Vérifiez la force portante du support!

Respectez les cotes radiateur/mur latéral et radiateur/plafond = min. 50mm!

- 8 Percer 2 trous horizontaux pour les chevilles: Diamètre = 10 mm, profondeur = 80 mm, distance « L »

Danger de mort!

Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!

Fixez les entretoises (F) avec les vis (B) et les chevilles (E).

SW = clé Allène

- 9 Aligner les entretoises horizontalement.

SW = clef Allène

- 10 Posez les capuchons excentriques (H) sur les boulons de suspensions (I). Visser les boulons de suspension dans les filetage sur la face arrière du radiateur. Veillez à la même profondeur de vissage! Accrochez le radiateur sur les entretoises (G)!

Gr. = tournevis

- 11 Fixez le support mural (I) de façon centrée sur la troisième barre transversale à partir du bas. Enfoncez le boulon à fixation immédiate (J) dans le support mural (I) et le réglez-le de manière à ce que le radiateur soit suspendu verticalement. Marquez la position du disque du boulon à fixation immédiate (J) sur le mur. Enlevez à nouveau le radiateur.

- 12 Percez un trou pour une cheville : Centre du marquage, diamètre 6 mm, profondeur 60 mm

Danger de mort!

Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!

Enfoncez la cheville (E) dans le trou percé.

Fixez le boulon à fixation immédiate (J) avec les vis (C).

Accrochez le radiateur (A) sur les entretoises (G).

SW = clef Allène

- 13 En cas de montage encastré installez une prise de courant encastrée avec raccordement au réseau.

- 14 Accrochez le radiateur

- 15 Poussez le support mural (I) sur le boulon à fixation immédiate (J). Alignez le radiateur verticalement, à cet effet, réglez le boulon à fixation immédiate. Enfoncez les capuchons excentriques (G) dans les entretoises (F).

Le capuchon excentrique est une sécurité pour la suspension!

- 16 Avant la mise en service, retirez le film protecteur.

- 17 Éliminez les emballages via les systèmes de recyclage adaptés.

Déposez les vieux radiateurs et les accessoires dans un centre de recyclage, ou une décharge officielle en respectant les prescriptions locales.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Téléphone +49+9931/501-0 • Télécopie +49+9931/3075

<http://www.kermi.de>

Edition 08/00 • N° informatique 6901359

I Istruzioni di montaggio Credo-Swing-E

II Legenda

- A superficie scaldante
- BH altezza effettiva
- BL lunghezza effettiva
- BT profondità
- G peso
- H distanza tra fissaggio e centro tubo collegamento
- L distanza tra i fori
- n esponente radiatore
- NA distanza tra i mozzi
- NR codice articolo
- P potenza termica
- P1 potenza termica riscaldatore
- V contenuto acqua

III Vista anteriore e laterale

IV Distanze tra i fori

Spigolo inferiore delle muffole

V tipo di funzionamento: solo funzionamento elettrico, indipendente dal riscaldamento ad acqua calda con regolazione tramite temporizzatore termostato ambiente.

Attenzione! Non usare il radiatore con il cavo d'alimentazione difettoso! Il riscaldatore può essere sostituito solo da un elettricista specializzato!

Attenzione! Non collegare il radiatore elettrico con il sistema di riscaldamento centrale!

Attenzione! Osservare i dati della targhetta! Collegare il radiatore solo con la tensione indicata!

Attenzione! In caso di perdita del termofluido:

- scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete;
- raccogliere il fluido, vuotarlo nel recipiente specifico e smaltirlo secondo le norme vigenti (ASN 54113);
- non sostituire mai il fluido perso con dell'acqua;
- informare il proprio tecnico specialista.

Attenzione! In caso d'incendio non usare dell'acqua! Usare i seguenti materiali: diossido di carbonio, schiuma, polvere o sabbia!

VI Collegamento elettrico: connettore di rete o collegamento con presa sotto intonaco (lunghezza cavo 1,20 m), riscaldatore elettrico sotto la blindosbarra a destra o a sinistra.

VII Pressione d'esercizio: max. 10 bar,

pressione di prova: 13 bar, riempimento: termofluido speciale (senza componenti tossiche o nocive alla salute).

VIII Uso permesso

Usare il radiatore solo per riscaldare i vani interni o per essiccare i tessuti lavati con dell'acqua. Ogni altro uso non è previsto per cui anche illecito!

IX Reclami

In caso di sinistro rivolgersi ad un tecnico specializzato.

X Attenzione!

Se il montaggio e gli interventi non sono effettuati esclusivamente da un tecnico qualificato, la garanzia cessa immediatamente!

XI Accessori

4 ganci per asciugamani.

Consegnare questo capitolo del manuale di montaggio al-utente finale!

1 **Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le istruzioni specifiche!**

2 **Attenzione!** Durante l'installazione osservare la norma VDE 0100 parte 701!

3 Effettuare il trasporto e lo stoccaggio solo con l'imballo protettivo!

4 **Controllare la completezza del contenuto dell'imballo accertando anche gli eventuali danni!**

A Radiatore a tubi triangolari profilati con riscaldatore elettrico integrato

B temporizzatore per termostato ambiente

C vite grande

D vite piccola

E tassello grande

F tassello piccolo

G elemento portante

H cappuccio eccentrico

I perno di aggancio

J staffa murale

K perno a scatto

Gr. = Dimensione, SW = Chiave

5 Preparare gli utensili necessari.

6 Togliere la lamina protettiva solo dai punti di montaggio e di collegamento. lasciare la lamina restante sul radiatore fino al suo collaudo. SW = Chiave

7 **Importante**

Controllare la portata del sottosuolo!

Fare attenzione alle distanze: radiatore - parete/soffitto min. 50 mm! Collegamento su intonaco: assicurarsi che la presa con contatto di terra, installata secondo le norme vigenti, (230 V, fusibile 16 A) possa essere collegata con il cavo di alimentazione.

8 Applicare due fori orizzontali per i tasselli:

di diametro 10 mm, profondità 80 mm, distanza "L"

Pericolo di morte!

Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!

Fissare l'elemento portante (G) con le viti (C) ed i tasselli (E).

9 Orientare l'elemento portante (G) in orizzontale.

Gr. = Dimensione

10 Infilare i cappucci eccentrici (H) sui perni di aggancio (I); avvitare i perni di aggancio nelle sedi filettate applicate sul retro del radiatore. La profondità di avvitarlo deve essere sempre uguale! Infilare il radiatore negli elementi portanti (G).

11 Fissare da sotto la staffa murale (J) al centro del terzo tubo trasversale. Premere il perno a scatto (K) nella staffa murale (J) posizionarlo in modo che il radiatore sia appeso perpendicolarmente. Contrassegnare la posizione del piattello perno a scatto (K) sulla parete. Sganciare di nuovo il radiatore.

12 Applicare un foro per il tassello: al centro del contrassegno, diametro 6 mm, profondità 60 mm

Pericolo di morte!

Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!

Infilare il tassello (F) nel foro.

Fissare il perno a scatto (K) con le viti (D).

Agganciare il radiatore (A) all'elemento portante (G).

13 Montaggio sull'intonaco: installare la presa di alimentazione sotto l'intonaco.

14 Agganciare il radiatore

15 Premere la staffa murale (J) sul perno a scatto (K).

Posizionare il radiatore in perpendicolare agendo sul perno a scatto.

Premere i cappucci eccentrici (H) nell'elemento portante (G).

Il cappuccio eccentrico è anche la protezione antisollevamento!

16 Montaggio sull'intonaco: infilare il temporizzatore termostato ambiente nella presa.

Montaggio sotto l'intonaco: collegare il cavo del riscaldatore e l'alimentazione con il temporizzatore termostato ambiente (vedi manuale del temporizzatore termostato ambiente).

17 Asportare la lamina protettiva prima del collaudo.

18 Programmare il temporizzatore del termostato ambiente.

19 Smaltire gli imballi tramite i sistemi di riciclaggio.

Riciclare o smaltire i vecchi radiatori con i loro accessori secondo le norme vigenti (osservare le disposizioni regionali).

Smaltire il termofluido (codice rifiuti 54113) tramite un'azienda per smaltimento rifiuti ammessa.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075

http://www.kermi.de

Edizione 08/00 • EDV.-No. 6901359

E Istruzioni de montaje Credo-Swing-E

II Leyenda

- A Superficie de calefacción
- BH Altura de construcción real
- BL Longitud de construcción real
- BT Profundidad de construcción
- E Evacuación de aire
- G Peso
- H Distancia fijación a centro de tubo empalme
- L Distancia de los taladros
- n exponente del radiador
- NA Distancia entre alimentación y retorno
- NR N° de referencia
- P Potencia de calefacción
- P1 Potencia de calefacción calentador de inmersión
- V Volumen de agua

III Vista de la cara frontal y lateral

IV Distancias entre taladros

Borde inferior manguitos de conexión

V Modo de funcionamiento: solamente servicio eléctrico, independiente de la calefacción por agua caliente con regulación por reloj de contacto para termostato de local.

¡Advertencia! ¡No poner en servicio el radiador si el cable de conexión está deteriorado! ¡El recambio del calentador de inmersión se efectuará únicamente por un artesano especializado!

¡Advertencia! ¡No conectar el radiador eléctrico al sistema de calefacción central!

¡Advertencia! ¡Obsérvese la placa indicadora! ¡El radiador eléctrico solamente deberá ponerse en servicio si la tensión coincide con la tensión indicada en la placa indicadora!

¡Advertencia! En caso de derrame del líquido portador de calor: cortar inmediatamente la tensión de la red.

- recoger el líquido y eliminarlo en un recipiente marcado según las prescripciones legales vigentes (ASN 54113).

- no sustituir en ningún caso el líquido salido por agua.

- consulte a su artesano especial.

¡Advertencia! ¡En caso de incendios, no extinguir con agua! ¡Utilizar dióxido de carbono, espuma, polvo o arena!

VI Conexión eléctrica: clavija de la red o conexión en enchufe empotrado (longitud de cable 1,20 m), calentador de inmersión en el lado inferior a la derecha o izquierda del tubo de distribución.

VII Presión de servicio: 10 bares como máx.,

Presión de prueba: 13 bares,

Líquido: líquido especial portador de calor (no contiene sustancias tóxicas o nocivas para la salud).

VIII Uso normal previsto

El radiador está previsto únicamente para la calefacción de espacios interiores y para el secado de productos textiles lavados con agua. ¡Cualquier uso aparte de éste se considera uso no apropiado y, por la tanto, no está permitido!

IX Reclamaciones

En caso de fallos rogamos dirijase a su taller especializado.

X ¡Advertencia!

El montaje y los trabajos de reparación se efectuarán únicamente por un artesano especializado. ¡En otro caso se anulará su garantía!

XI Accesorios

Gancho para toallas 4.

¡Esta parte de las instrucciones de montaje está prevista para el consumidor final!

1 **Léanse detenidamente estas instrucciones antes de efectuar el montaje.**

Zona de protección

2 **¡Advertencia!** ¡Obsérvese la norma alemana VDE 0100, parte 701 en la instalación!

3 **Utilizar el embalaje de protección en cualquier transporte o almacenamiento.**

4 **Comprobar la integridad del contenido y si se presentan daños.**

A Radiador de perfil triangular con calentador de inmersión integrado

B Reloj de contactos para termostato de local

C Tornillo grande

D Tornillo pequeño

E Espiga grande

F Espiga pequeña

G Soporte empotrado

H Tapa excéntrica

I Perno de suspensión

J Fijación de pared

K Perno de sujeción inmediata

5 Disponer las herramientas necesarias.

6 Eliminar la hoja de protección de los puntos de conexión y montaje, dejar la hoja restante en el radiador hasta la puesta en servicio.

7 **Nota importante**

¡Comprobar la capacidad de carga del fondo!

Observar las distancias indicadas: radiador - pared lateral/techo 50 mm como mín.

En caso de conexión eléctrica sobre revoque: asegúrese de que existe una caja de enchufe con puesta a tierra (230 V, fusible 16 A) instalada de manera apropiada al alcance del cable.

8 Taladrar dos orificios horizontales para espiga:

diámetro 10 mm, profundidad 80 mm, distancia "L"

¡Peligro de muerte!

Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!

Fijar los soportes empotrados (G) con tornillos (C) y espigas (E).

ancho de llave = SW

9 Ajustar los soportes empotrados (G) horizontalmente.

tamaño = Gr.

10 Deslizar las tapas excéntricas (H) sobre los pernos de suspensión (I). Atornillar los pernos de suspensión en la rosca del lado posterior del radiador. ¡Obsérvese que la profundidad de atornillado de los pernos sea parecida en ambos lados! Suspender el radiador en los soportes empotrados (G).

11 Fijar la fijación de pared (J) en el centro del tercer tubo transversal desde abajo. Introducir el perno de sujeción inmediata (K) en la fijación de pared (J) y moverlo de tal manera que el radiador se ajuste en posición perpendicular.

Marcar la posición de la cabeza del perno de sujeción inmediata (K) en la pared. Desmontar el radiador.

12 Taladrar un orificio para espiga:

en el centro de la marca, diámetro 6 mm, profundidad 60 mm

¡Peligro de muerte!

Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!

Introducir la espiga (F) en el taladro.

Fijar el perno de sujeción inmediata (K) con el tornillo (D).

Suspender el radiador (A) en los soportes empotrados (G).

13 En caso de montaje empotrado: Instalar una caja empotrada con conexión a la red.

14 Suspender el radiador

15 Introducir la fijación de pared (J) en el perno de sujeción inmediata (K). Mover el perno de sujeción inmediata para ajustar el radiador de manera perpendicular. Introducir las tapas excéntricas (H) en el soporte empotrado (G).

Las tapas excéntricas sirven para proteger el radiador contra el desmontaje.

16 En caso de montaje sobre revoque: enchufar el reloj de contacto para termostato de local.

En caso de montaje empotrado: conectar el cable del calentador de inmersión y fuente de alimentación en el reloj de contacto para termostato de local (véase el manual de servicio de éste)

17 Eliminar la hoja de protección antes de la puesta en servicio.

18 Programar el reloj de contactos para termostato de local

19 Eliminar el embalaje y destinarlo al reciclado.

Eliminar los radiadores usados y los accesorios de manera apropiada o destinarlos al reciclado posterior (obsérvese las prescripciones regionales vigentes). Encargar una empresa especializada con la eliminación del líquido portador de calor.

Made in Germany • Reservados todos los derechos. Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Alemania

Telefóno +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075

http://www.kermi.de

Edición 08/00 • N° de registro por ordenador 6901359

(RUS) Руководство по монтажу Credo-Swing-E

II Пояснение

- A поверхность нагрева
- BH фактическая монтажная высота
- BL фактическая монтажная ширина
- BT монтажная глубина
- G масса
- H расстояние: крепление к центру трубы подключение
- L расстояние между отверстиями
- NA расстояние между втулками

NR артикул №
P1 теплопроизводительность Стержня накала
V водосодержание

III Вид спереди и сбоку

IV Расстояние между отверстиями
Нижняя кромка соединительных муфт

V Режим эксплуатации: чисто электрический, независимый от водяного отопления с регулировкой посредством термостата с таймером.

Внимание! Соединительный кабель, используемый для включения радиатора, не должен иметь повреждений! Замену стержня накала разрешается производить только специалистами!

Внимание! Электрический радиатор нельзя подключать к системе центрального отопления!

Внимание! Учитывать данные на фирменной табличке! Напряжение, необходимое для работы электрического радиатора, должно строго соответствовать значениям напряжения, указанным в табличке!

Внимание! В случае утечки жидкого теплоносителя: прибор немедленно отсоединить от сети, жидкость собрать и слить в специально предназначенную для этого ёмкость с соответствующей маркировкой, устранение жидкости производить в соответствии с официальными предписаниями (ASN 54113), вместо утешкой жидкости ни в коем случае не добавлять воду, проинформировать об этом специалиста.

Внимание! В случае пожара не пользоваться для его тушения водой! Пользоваться углекислотой, пеной, порошком или песком!

VI Электрическое подключение: посредством вилки соединительного кабеля или включение в штепсельную розетку для скрытой установки (длина кабеля 1,20 м), электрический стержень накала внизу справа или слева на распределительной трубе.

VII Рабочее давление: макс. 10 бар, Испытательное давление: 13 бар, Заполнитель: специальный жидкий теплоноситель (без токсических или вредных для здоровья компонентов).

VIII Использование по назначению
Пользоваться радиатором можно только для отопления внутренних помещений и для сушки текстильных изделий, выстиранных в воде. Использование радиатора в любых других целях не соответствует его назначению и поэтому запрещается!

IX Рекламация
В случае поломки радиатора обращайтесь к специалисту.

X Внимание!
Монтаж и ремонт радиатора должен выполняться только специалистом, в противном случае Вы теряете право на получение гарантийных услуг!

XI Оснастка
Крючки для полотенец - 4 шт

Эта часть руководства по монтажу предоставляется в распоряжение потребителя!

1 Перед монтажом внимательно прочитайте руководство! Защитная зона

2 Внимание! Во время монтажа соблюдать норматив VDE 0100, часть 701!

3 Транспортировка и хранение только в защитной упаковке!

4 Проконтролировать содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений!

A Радиатор, выполненный из труб треугольного сечения, со встроенным стержнем накала.

B Термостат с таймером

C Винт большой

D Винт маленький

E Дюбель большой

F Дюбель маленький

G Колодка гнездовая

H Крышка эксцентриковая

I Палец

J Держатель пристенный

K Палец заскакивающий

5 Разложить необходимый инструмент.

6 Защитную пленку снять только с мест подключений и монтажа, остальную пленку оставить на радиаторе вплоть до его ввода в эксплуатацию.

7 Важная информация
Проверить основание, на котором будет крепиться радиатор, на несущую способность!
Соблюдать расстояния: радиатор - боковая стена/угол помещения - мин. 50 мм!
При открытом подключении: убедиться в том, что в зоне досягаемости кабеля имеется штепсельная розетка с заземляющим контактом(230 В, предохранитель 16 А), которая смонтирована в соответствии с действующими предписаниями.

8 Просверлить по горизонтали два отверстия под дюбели: диаметр 10 мм, глубина 80 мм, расстояние „L“.

Опасно для жизни!
Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!
Гнездовую колодку (G) закрепить винтами (C) вместе с дюбелями (E).

9 Гнездовую колодку (G) выверить по горизонтали.

10 Пальцы (I) вставить в эксцентриковые крышки (H). Вернуть пальцы в крепежную резьбу на задней стороне радиатора. Следить за тем, чтобы глубина ввертывания была одинаковой! Радиатор завести в гнездовые колодки (G).

11 Пристенный держатель (J) закрепить по середине на третьей поперечной трубе снизу. Заскакивающий палец (K) вдавить в держатель (J) и повернуть его так, чтобы радиатор повис, находясь в вертикальном положении.
Отметить на стене положение тарелки заскакивающего пальца (K). Радиатор снова снять.

12 Просверлить отверстие под дюбель:
по центру отметки, диаметр 6 мм, глубина 60 мм
Опасно для жизни!
Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!
Вставить дюбель (F) в просверленное отверстие.
Закрепить заскакивающий палец (K) с помощью винта (D).
Подвесить радиатор (A), заведя его в гнездовые колодки (G).

13 При скрытом монтаже: установить штепсельную розетку, предназначенную для скрытой установки, с подключением к сети.

14 Радиатор подвесить

15 Заскакивающий палец (K) вжать в пристенный держатель (J). Радиатор выверить по вертикали, поворачивая для этого заскакивающий палец. Эксцентриковые крышки (H) вдавить в гнездовые колодки (G).
Эксцентриковая крышка не дает радиатору сорваться с креплений!

16 При открытой установке: термостат вставить в розетку. При скрытой установке: к розетке стержня накала и вывод источника электропитания непосредственно присоединить к термостату (см. руководство по обслуживанию термостата).

17 Перед вводом в эксплуатацию снять защитную пленку.

18 Запрограммировать термостат с таймером.

19 Для утилизации упаковочных материалов пользоваться системами утилизации отходов.
Отработавшие радиаторы с оснасткой направлять на утилизацию или утилизировать в соответствии с действующими правилами (принимать во внимание действующие в регионах предписания).
Жидкие теплоносители (кодовый номер отходов 54113) утилизировать, пользуясь услугами специально предназначенных для этого организаций.

Сделано в Германии • Все права сохраняются.
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Германия
Телефон +49-9931/501-0 • Телефакс +49-9931/3075
http://www.kermi.de
Издание 08/00, EDV-Nr. 6901359

Навод к монтажу Credo-Swing-E

II Легенда

A вытравная плоскость
BH фактическая конструктивная высота
BL фактическая конструктивная длина
BT конструктивная глубина
E отдушина
G масса
H расстояние от центра до центра трубки присоединения
L расстояние от вытравленных отверстий
n экспонент теплового тела
NA расстояние между наножами
NR ч. выработка
P номинальная мощность
P1 номинальная мощность электрической нагрузки
V объем воды

III Нарысы и боковины

IV Выравнивание между вытравленными отверстиями

нижняя линия присоединения

V Способ провоза: только электропровод, независимо от нагрева воды с регулировкой термостатических элементов.

Позор! Если же поврежден проводной кабель не смейте теплое тело использовать! Только вы можете изменить только специализированный специалист!

Позор! Электрическое теплое тело не смейте присоединять к системе центрального отопления!

Позор! Если же вы идете по типовой табличке! Электрическое теплое тело смейте использовать только под тем напряжением, которое указано!

Позор! В случае, если жидкий теплоноситель не вытекает:

- немедленно отключите от сети,
- закройте капилляр, вылейте из него жидкий теплоноситель, утилизируйте по официальным предписаниям (ASN 54113),
- вылейте жидкий теплоноситель в специально предназначенную для этого емкость,
- сообщите своему специализированному специалисту.

Позор! В случае пожара немедленно выйдите! Используйте углекислотный, пенный, порошковый или песчаный

VI Электрический кабель: кабельная жила или кабель до розетки по отводу(длина кабеля 1,20 м), электрический кабель до розетки влево на распределительной трубе.

VII Проводный ток: макс. 10 бар, Испытательное давление: 13 бар, Заполнитель: специальный жидкий теплоноситель (без токсических или вредных для здоровья компонентов).

VIII Допустимое использование

Теплое тело смейте использовать только для сушки текстильных изделий, выстиранных в воде. Использование радиатора в любых других целях не соответствует его назначению и поэтому запрещается!

IX Рекламация

В случае поломки радиатора обращайтесь к специалисту.

X Позор!

Монтаж и ремонт радиатора должен выполняться только специалистом, в противном случае Вы теряете право на получение гарантийных услуг!

XI Прислушались

Важно на ручку 4.

Тут часть руководства к монтажу смейте передать пользователям!

1 Перед началом монтажа смейте прочитать инструкцию по монтажу!
Охранная зона

2 **Позор!** При установке смейте следовать предписаниям VDE 0100 часть 701!

3 Передайте и утилизируйте только в охранной зоне!

4 **Контролируйте комплектацию поставки и наличие повреждений!**

A теплое тело с тройниковой формой трубки с интегрированной электрической розеткой

B термостатический элемент

C шрубы, большие

D шрубы, маленькие

E дюбель, большой

F дюбель, маленький

G крышка

H эксцентриковая крышка

I защитный чех

J вытравка

K защитный чех

5 Подготовьте смейте необходимые инструменты.

6 Охранную фольгу удалите только с мест, где необходимо для подключения к монтажу, иначе вы оставите теплое тело до его ввода в эксплуатацию.

7 Важное

Контролируйте нагрузку!

Держите отступы: теплое тело - боковая стена/стоп местность мин. 50 мм!

У подключения к отводу: Проверьте, чтобы было в соответствии с длиной кабеля к розетке с защитной фольгой(230 В, защита 16 А), устанавливаемая по предписанию.

8 Вытравьте два теплоносительных отверстия по дюбели: диаметр 10 мм, глубина 80 мм, расстояние „L“.

Небезопасно для жизни!

Закройте при вращении теплоносительных и газовых трубчатых электрических соединений!

Шрубы до зди (G) закрепите шрубы (C) а дюбели (E).

Выровняйте теплоносительную крышку до зди (G).

10 Эксцентриковая крышка (H) насушите (зависит от чех (I)). Защитный чех закрутите до упорного винта на задней стороне теплоносительного тела. При закручивании будьте на одной глубине! Теплоносительное тело закрутите до свеса (G).

11 Держак до зди (J) закрепите на середине поперечной трубки снизу. Заскакивающий палец (K) вдавите в держатель (J) и поверните его так, чтобы радиатор повис, находясь в вертикальном положении.

Отметить на стене положение тарелки заскакивающего пальца (K). Радиатор снова снять.

Просверлить отверстие под дюбель:
по центру отметки, диаметр 6 мм, глубина 60 мм

Опасно для жизни!
Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!

Вставить дюбель (F) в просверленное отверстие.
Закрепить заскакивающий палец (K) с помощью винта (D).
Подвесить радиатор (A), заведя его в гнездовые колодки (G).

При скрытом монтаже: установить штепсельную розетку, предназначенную для скрытой установки, с подключением к сети.

Радиатор подвесить

Заскакивающий палец (K) вжать в пристенный держатель (J). Радиатор выверить по вертикали, поворачивая для этого заскакивающий палец. Эксцентриковые крышки (H) вдавить в гнездовые колодки (G).
Эксцентриковая крышка не дает радиатору сорваться с креплений!

При открытой установке: термостат вставить в розетку. При скрытой установке: к розетке стержня накала и вывод источника электропитания непосредственно присоединить к термостату (см. руководство по обслуживанию термостата).

Перед вводом в эксплуатацию снять защитную пленку.

Запрограммировать термостат с таймером.

Для утилизации упаковочных материалов пользоваться системами утилизации отходов.
Отработавшие радиаторы с оснасткой направлять на утилизацию или утилизировать в соответствии с действующими правилами (принимать во внимание действующие в регионах предписания).
Жидкие теплоносители (кодовый номер отходов 54113) утилизировать, пользуясь услугами специально предназначенных для этого организаций.

Сделано в Германии • Все права сохраняются.
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Германия
Телефон +49-9931/501-0 • Телефакс +49-9931/3075
http://www.kermi.de
Издание 08/00, EDV-Nr. 6901359

CE **Навод к монтажу Credo-Swing-E**

II Легенда

A вытравная плоскость
BH фактическая конструктивная высота
BL фактическая конструктивная длина
BT конструктивная глубина
E отдушина
G масса
H расстояние от центра до центра трубки присоединения
L расстояние от вытравленных отверстий
n экспонент теплового тела
NA расстояние между наножами
NR ч. выработка
P номинальная мощность
P1 номинальная мощность электрической нагрузки
V объем воды

III Нарысы и боковины

IV Выравнивание между вытравленными отверстиями

нижняя линия присоединения

V Способ провоза: только электропровод, независимо от нагрева воды с регулировкой термостатических элементов.

Позор! Если же поврежден проводной кабель не смейте теплое тело использовать! Только вы можете изменить только специализированный специалист!

Позор! Электрическое теплое тело не смейте присоединять к системе центрального отопления!

Позор! Если же вы идете по типовой табличке! Электрическое теплое тело смейте использовать только под тем напряжением, которое указано!

Позор! В случае, если жидкий теплоноситель не вытекает:

- немедленно отключите от сети,
- закройте капилляр, вылейте из него жидкий теплоноситель, утилизируйте по официальным предписаниям (ASN 54113),
- вылейте жидкий теплоноситель в специально предназначенную для этого емкость,
- сообщите своему специализированному специалисту.

Позор! В случае пожара немедленно выйдите! Используйте углекислотный, пенный, порошковый или песчаный

VI Электрический кабель: кабельная жила или кабель до розетки по отводу(длина кабеля 1,20 м), электрический кабель до розетки влево на распределительной трубе.

VII Проводный ток: макс. 10 бар, Испытательное давление: 13 бар, Заполнитель: специальный жидкий теплоноситель (без токсических или вредных для здоровья компонентов).

VIII Допустимое использование

Теплое тело смейте использовать только для сушки текстильных изделий, выстиранных в воде. Использование радиатора в любых других целях не соответствует его назначению и поэтому запрещается!

IX Рекламация

В случае поломки радиатора обращайтесь к специалисту.

X Позор!

Монтаж и ремонт радиатора должен выполняться только специалистом, в противном случае Вы теряете право на получение гарантийных услуг!

XI Прислушались

Важно на ручку 4.

Тут часть руководства к монтажу смейте передать пользователям!

1 Перед началом монтажа смейте прочитать инструкцию по монтажу!
Охранная зона

2 **Позор!** При установке смейте следовать предписаниям VDE 0100 часть 701!

3 Передайте и утилизируйте только в охранной зоне!

4 **Контролируйте комплектацию поставки и наличие повреждений!**

A теплое тело с тройниковой формой трубки с интегрированной электрической розеткой

B термостатический элемент

C шрубы, большие

D шрубы, маленькие

E дюбель, большой

F дюбель, маленький

G крышка

H эксцентриковая крышка

I защитный чех

J вытравка

K защитный чех

5 Подготовьте смейте необходимые инструменты.

6 Охранную фольгу удалите только с мест, где необходимо для подключения к монтажу, иначе вы оставите теплое тело до его ввода в эксплуатацию.

7 Важное

Контролируйте нагрузку!

Держите отступы: теплое тело - боковая стена/стоп местность мин. 50 мм!

У подключения к отводу: Проверьте, чтобы было в соответствии с длиной кабеля к розетке с защитной фольгой(230 В, защита 16 А), устанавливаемая по предписанию.

8 Вытравьте два теплоносительных отверстия по дюбели: диаметр 10 мм, глубина 80 мм, расстояние „L“.

Небезопасно для жизни!

Закройте при вращении теплоносительных и газовых трубчатых электрических соединений!

Шрубы до зди (G) закрепите шрубы (C) а дюбели (E).

Выровняйте теплоносительную крышку до зди (G).

10 Эксцентриковая крышка (H) насушите (зависит от чех (I)). Защитный чех закрутите до упорного винта на задней стороне теплоносительного тела. При закручивании будьте на одной глубине! Теплоносительное тело закрутите до свеса (G).

11 Держак до зди (J) закрепите на середине поперечной трубки снизу. Заскакивающий палец (K) вдавите в держатель (J) и поверните его так, чтобы радиатор повис, находясь в вертикальном положении.

Отметить на стене положение тарелки заскакивающего пальца (K). Радиатор снова снять.

Просверлить отверстие под дюбель:
по центру отметки, диаметр 6 мм, глубина 60 мм

Опасно для жизни!
Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!

Вставить дюбель (F) в просверленное отверстие.
Закрепить заскакивающий палец (K) с помощью винта (D).
Подвесить радиатор (A), заведя его в гнездовые колодки (G).

При скрытом монтаже: установить штепсельную розетку, предназначенную для скрытой установки, с подключением к сети.

Радиатор подвесить

Заскакивающий палец (K) вжать в пристенный держатель (J). Радиатор выверить по вертикали, поворачивая для этого заскакивающий палец. Эксцентриковые крышки (H) вдавить в гнездовые колодки (G).
Эксцентриковая крышка не дает радиатору сорваться с креплений!

При открытой установке: термостат вставить в розетку. При скрытой установке: к розетке стержня накала и вывод источника электропитания непосредственно присоединить к термостату (см. руководство по обслуживанию термостата).

Перед вводом в эксплуатацию снять защитную пленку.

Запрограммировать термостат с таймером.

Для утилизации упаковочных материалов пользоваться системами утилизации отходов.
Отработавшие радиаторы с оснасткой направлять на утилизацию или утилизировать в соответствии с действующими правилами (принимать во внимание действующие в регионах предписания).
Жидкие теплоносители (кодовый номер отходов 54113) утилизировать, пользуясь услугами специально предназначенных для этого организаций.

Сделано в Германии • Все права сохраняются.
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Германия
Телефон +49-9931/501-0 • Телефакс +49-9931/3075
http://www.kermi.de
Издание 08/00, EDV-Nr. 6901359

PL Instrukcja montażu Credo-Swing-E

II Legenda

A	powierzchnia grzejna
BH	rzeczywista wysokość konstrukcyjna
BL	rzeczywista długość konstrukcyjna
BT	głębokość konstrukcyjna
E	odpowietrzenie
G	waga
H	odległość między mocowaniem i środkiem rury przyłączeniowej
L	rozstaw otworów
n	wykładnik grzejnika
NA	rozstaw rur przyłączeniowych
NR	nr artykułu
P	moc grzewcza
P1	moc grzewcza grzałki elektrycznej
V	pojemność wodna

III Widok z przodu i z boku

IV Rozstaw otworów

dolna krawędź muf przyłączeniowych

- V** Rodzaj pracy: wyłącznie zasilanie elektryczne, niezależnie od ogrzewania gorącą wodą, regulowane przez regulator pokojowy.
Uwaga! Grzejnika nie wolno eksploatować z uszkodzonym kablem przyłączeniowym! Wymiany grzałki może dokonywać wyłącznie serwis specjalistyczny!
Uwaga! Grzejnika elektrycznego nie wolno przyłączać do centralnego ogrzewania!
Uwaga! Zwracać uwagę na tabliczkę znamionową! Grzejnik elektryczny wolno eksploatować wyłącznie przy podanym tam napięciu!
Uwaga! W przypadku wycieku plynu grzewczego:
 - Urządzenie natychmiast odłączyć od sieci.
 - Płyn grzewczy usunąć, umieścić w oznaczonych pojemnikach, usuwać zgodnie z przepisami (kod odpadu 54113).
 - Plynu, który wyciekł, nigdy nie zastępować wodą.
 - Poinformować swój serwis specjalistyczny.
Uwaga! W przypadku pożaru nie gasić wodą! Zastosować dwutlenek węgla, piankę, proszek lub piasek!
VI Przyłącze elektryczne: wtyczka lub przyłącze na podtylnkowym gnieździe wtykowym (długość kabla 1,20 m), grzałka elektryczna u dołu po prawej lub lewej stronie nie budz. rozdzielacza.

- VII** Ciśnienie robocze: max, 10 bar
 Ciśnienie próbne: 13 bar
 Wypełnienie: specjalny czynnik obiegowy (bez składników toksycznych lub szkodliwych dla zdrowia).

VIII Dopuszczzone użycie

Grzejnik może być używany wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń oraz suszenia tekstyliów pranych w wodzie. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego jest niedopuszczalne!

IX Reklamacja

W przypadku uszkodzeń należy zwrócić się do swojego serwisu specjalistycznego.

X Uwaga!

Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistycznemu serwisowi, w przeciwnym razie wygasa gwarancja!

XI Wyposażenie dodatkowe

Haki na ręczniki 4.

Niniejsza część instrukcji montażu należy przekazać użytkownikowi końcowemu!

- 1 Przed montażem starannie przeczytać instrukcję montażu!**
- 2 Uwaga!** Podczas instalacji należy przestrzegać przepisów VDE 0100 część 701!
- Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym!
- 4 Zwartość opakowania sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń!**

A	grzejnik z rury profilowej trójkątnej ze zintegrowaną grzałką
B	regulator pokojowy
C	śruba duża
D	śruba mała
E	kołek duży
F	kołek mały
G	kraźek ścienny
H	kolpak mimosrodowy
I	sworzeń do zawieszania
J	wspornik ścienny
K	sworzeń zapadkowy

- Gr. = Wielkość, SW = Rozmiar klucza
 5 Przygotować potrzebne narzędzia.

- 6 Folie ochronną zdejmować tylko z punktów przyłączonych i montażowych, resztę pozostawić aż do chwili włączenia grzejnika.

- 7 Uwaga!**
Sprawdzić nośność podłoża!
Pamiętać o odległości: grzejnik - ściana boczna/sufit min. 50 mm!
Przy montażu natynkowym: upewnić się, czy w zasięgu kabla znajduje się prawidłowo zainstalowane gniazdo wtykowe z westykiem ochronnym (230 V, bezpiecznik 16 A).

- 8 Wywiercić dwa poziome otwory na kolk:
 Średnica 10 mm, głębokość 80 mm, rozstaw „L”
Uwaga!
Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!
 Kraźki ścienne (G) przymocować śrubami (C) i kolkami (E).

- 9 Kraźki (G) ustawić w poziomie.
 10 Kolpaki mimosrodowe (H) nasunąć na sworznie do zawieszania (I). Sworznie wkreślić w gwinty mocujące z tyłu grzejnika. Pamiętać o takiej samej głębokości wkreśniania! Grzejnik zawiesić na kraźkach (G).

- 11 Zamocować uchwyt ścienny (J) pośrodku trzeciej rury poprzecznej od dołu. Sworzeń zapadkowy (K) wcisnąć w uchwyt (J) i ustawić w taki sposób, by grzejnik wisiał pionowo.
 Na ścianie zaznaczyć położenie tarczy sworznia zapadkowego (K). Zdjąć grzejnik.
 12 Nawiercić otwór na kolk:
 Środek oznaczenia, średnica 6 mm, głębokość 60 mm
Uwaga!
Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!

- Do wywierconego otworu włożyć kolk (F).
 Sworzeń zapadkowy (K) przymocować śrubami (D).
 Grzejnik (A) zawiesić na kraźkach (G).
 13 Przy montażu podtylnkowym: zainstalować puszkę podtylnkową z przyłączem do sieci.
 14 Zawiesić grzejnik
 15 Uchwyt ścienny (J) docisnąć do sworznia zapadkowego (K). Grzejnik ustawić w pionie, w tym celu wyregulować sworzeń P zapadkowy. Kohpak mimośrodowe (H) wsunąć na kralki ścienne (G).

- Kohpak mimośrodowy stanowi zabezpieczenie przed wyjściem!**
 16 Przy montażu natynkowym: podłączyć regulator pokojowy do gniazda wtykowego.
 Przy montażu podtylnkowym: przewód grzałki i 230V prądu podłączyć do regulatora pokojowego (patrz instrukcja obsługi regulatora).

- 17 Przed włączeniem zdjąć folię ochronną.
 18 Zaprogramować regulator pokojowy.
 19 Opakowanie poddać recyklingowi.
 Zużyte grzejniki z wyposażeniem poddać recyklingowi lub usunąć zgodnie z przepisami (przestrzegając lokalnych przepisów).
 Czynnik obiegowy (kod odpadu 54113) przekazywać do odpowiednich zakł. czyszczących.

Wykonane w Niemczech • Wszelkie prawa zastrzeżone.
 Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany
 Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075 • http://www.kermi.de
 Wydanie 08/00 • Nr EPD 6901359

GR Oδηγίες τοποθέτησης Credo-Swing-E

II Υπόμνημα

A	Θερμαντική επιφάνεια
BH	Πραγματικό ύψος τοποθέτησης
BL	Πραγματικό μήκος τοποθέτησης
BT	Βάθος τοποθέτησης
E	Εξασθεσίμος
G	Βάρος
H	Απόσταση στερέωσης και κέντρου του σωλήνα Σύνδεση
L	Απόσταση των οπών διάτρησης
n	Εκθέτης θερμαντικού σώματος
NA	Απόσταση κέντρων άξονα
NR	Αρ. ανταλλακτικού
P	Θερμαντική απόδοση
P1	Θερμαντική απόδοση ηλεκτρικής ράβδου
V	Περιεχόμενο νερό

III Μπροστινή και πλευρική όψη

IV Αποστάσεις διάτρησης

- Συνδέσεις κάτω ακμής
V Τρόπος λειτουργίας: Καθαρά ηλεκτρική λειτουργία, ανεξάρτητη από τη θέρμανση με ζεστό νερό, με ρύθμιση με θερμοστάτη χώρου-χρονδιακόπτη.

Προσοχή! Το θερμαντικό σώμα δεν πρέπει να λειτουργεί με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης! Η θερμαντική ράβδος επιστρέφει να αντικαθίσταται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό!

Προσοχή! Το ηλεκτρικό θερμαντικό σώμα δεν επιστρέφεται να συνδεθεί στο σύστημα κεντρικής θέρμανσης!

Προσοχή! Προσοχή στην πινακίδα τύπου! Το ηλεκτρικό θερμαντικό σώμα επιστρέφεται να λειτουργεί μόνο με την τάση που αναφέρεται εκεί!

Προσοχή! Σε περίπτωση διαρροής υγρού μεταφοράς θερμότητας:
 - Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα.
 - Συλλέξτε το υγρό, βάλτε το σε δοχεία με την κατάλληλη σήμανση και απορρίψτε το σύμφωνα με τις κρατικές προδιαγραφές (ASN 54113).
 - Μην αντικαθιστάτε ποτέ το χυμένο υγρό με νερό.
 - Επικοινωνήστε με τον ειδικευμένο τεχνικό.

Προσοχή! Σε περίπτωση πυρκαγιάς, μη σβήνετε με νερό! Χρησιμοποιήστε διοξειδίο του άνθρακα, αφρό, σκόνη ή άμμο!

- VI** Ηλεκτρική σύνδεση: Πρίζα ή σύνδεση σε χωνευτό ρευματοδότη (μήκος καλωδίου 1,20 μ.), ηλεκτρική θερμαντική ράβδος κάτω δεξιά ή αριστερά στο σωλήνα διανομής.

- VII** Πίεση λειτουργίας: Μέγ. 10 bar, Πίεση ελέγχου: 13 bar, Πλήρωση: Ειδικό υγρό μεταφοράς θερμότητας (χωρίς τοξικά ή επιβλαβή για την υγεία συστατικά).

VIII Επιτρεπόμενη χρήση

Το θερμαντικό σώμα επιστρέφεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση εσωτερικών χώρων και για το στέγνωμα ρούχων, που έχουν πλυθεί με νερό. Κάθε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές, και συνεπώς δεν επιστρέφεται!

- IX** Προβλήματα Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στον ειδικευμένο τεχνικό που σας εξυπηρέτη.

- X Προσοχή!**
Η τοποθέτηση και οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό, διαφορετικά η εγγύηση παύει να ισχύει!

XI Πρόσθετα εξαρτήματα

Κρεμίστρες για πετόετες 4.

Αυτό το τμήμα των οδηγιών τοποθέτησης πρέπει να παραδοθεί στον πελάτη!

- 1 Πριν από την τοποθέτηση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες! Περιοχή προστασίας**
 - 2 Προσοχή!** Κατά την εγκατάσταση πρέπει να ληφθούν υπόψη τα περιεχόμενα του μέρους 701 της προδιαγραφής VDE 0100!
 - Η μεταφορά και η αποθήκευση πρέπει να γίνονται μόνο στην αρχική συσκευασία!
 - 4 Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας ως προς την πληρότητα και την ύπαρξη τυχόν ζημιών!**
- A Θερμαντικό σώμα με τριγωνικούς σωλήνες και ενσωματωμένη θερμαντική ράβδο
 B Θερμοστάτης ενεργοποίησης χώρου
 C Βίδα μεγάλη
 D Βίδα μικρή
 E Ούπατ μικρό
 F Ούπατ μεγάλο
 G Σφικτήρας τοίχου
 H Έκκεντρο καπάκι
 I Πείρος ανάρτησης
 J Στήριγμα τοίχου
 K Πείρος ανοίγματος

- Ετοιμάστε τα αναγκαία εργαλεία
- Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο μόνο από τα σημεία σύνδεσης και τοποθέτησης, και το υπόλοιπο αφήστε το επάνω στο θερμαντικό σώμα μέχρι να τεθεί σε λειτουργία.
- Σημαντικό**
 Ελέγξτε την αντοχή του υποβάθρου στο φορτίο!
 Προσοχή στις αποστάσεις: Ελάχιστη απόσταση θερμαντικού σώματος - πλευρικού τυχώματος/οροφής 50 χιλ.!!
 Σε περίπτωση εξωτερικής σύνδεσης: Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σε απόσταση που να φτάνει το καλώδιο μια πρίζα σούκο εγκατεστημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές (230 V, Ασφάλεια 16 Α).

- Διαίετρος 200 χιλ., Βάθος 80 χιλ., Απόσταση ψΛ“

Κίνδυνος για τη ζωή!
Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!

Στερεώστε το σφικτήρα τοίχου (G) με τις βίδες (C) και τα ούπατ (E).

- Ευθυγραμμίστε το σφικτήρα τοίχου (G) σε οριζόντια θέση.
- Σπρώξτε το έκκεντρο καπάκι(H) πάνω από τον πείρο ανάρτησης (I). Βιδώστε τους πείρους ανάρτησης στο περίγραμμα υποδοχής στην πίσω πλευρά του θερμαντικού σώματος. Προσέξτε το βέδωμα να γίνει στο ίδιο βάθος! Σηκώστε το θερμαντικό σώμα στους σφικτήρες τοίχου (G).
- Στερεώστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) κεντρικά στον τρίτο εγκάρσιο σωλήνα από κάτω. Πιέστε τον πείρο ανοίγματος (K) στο συγκρατητήρα τοίχου (J) και μετακινήστε τον έτσι, ώστε το θερμαντικό σώμα να κρέμεται κάθετα. Σημάνετε τη θέση του δίσκου του πείρου ανοίγματος(K) στον τοίχο. Ξεκρεμάστε και πάλι το θερμαντικό σώμα.

- Ανοίξτε μια οπή για το ούπατ: Κέντρο της σήμανσης, διάμετρος 6 χιλ., βάθος 60 χιλ.

Κίνδυνος για τη ζωή!
Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!

Βάλτε το ούπατ (F) στην οπή.
 Στερεώστε τον πείρο ανοίγματος (K) με τη βίδα (D). Αναρτήστε το θερμαντικό σώμα (A) στο σφικτήρα τοίχου (G).

- Για τοποθέτηση χωνευτά: Εγκαταστήστε τη χωνευτή πρίζα με τη σύνδεση ρεύματος.

- Ανάρτηση του θερμαντικού σώματος

Πιέστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) στον πείρο ανοίγματος (K). Ευθυγραμμίστε το θερμαντικό σώμα κάθετα. Για το σκοπό αυτό, μετακινήστε τον πείρο ανοίγματος. Πιέστε το έκκεντρο καπάκι (H) στο σφικτήρα τοίχου (G).

Το έκκεντρο καπάκι είναι ασφάλεια ανύψωσης!

- Για τοποθέτηση εξωτερικά: Βάλτε το θερμοστάτη χώρου στην πρίζα.
 Για τοποθέτηση χωνευτά: Στερεώστε στο θερμοστάτη τον αγωγό της θερμαντικής ράβδου και την πηγή παροχής ρεύματος (δείτε τις οδηγίες χειρισμού του θερμοστάτη)

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο.

- Προγραμματίστε το θερμοστάτη

- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τα προγράμματα ανακύκλωσης.
 Τα κατεστραμμένα θερμαντικά σώματα με τα εξαρτήματά τους πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση ή σε μια επιχείρηση αποκομιδής που λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς (λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας).
 Το υγρό μεταφοράς θερμότητας (Αριθμός-κλειδί απορρίψης 54113) πρέπει να παραδίδεται σε επιχειρήσεις αποκομιδής που διαθέτουν τη σχετική άδεια.

Made in Germany - All rights reserved.
 Kermi GmbH - Pankofen-Bahnhof 1 - D-94447 Plattling / Germany
 Τηλ. +49+9931/501-0 - Telefax +49+9931/3075 - http://www.kermi.de
 Έκδοση 08/00 - EDV.-Nr. 6901359